



# Tin Mục Vụ

TỔNG GIÁO PHẬN GALVESTON-HOUSTON  
**GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG**

12320 OLD FOLTIN RD.  
HOUSTON, TEXAS 77086

Cha xứ: **Thomas Aquinas Trần Thiên Ân, O.P**  
Phone: 832-692-4761

Cha Phó: **Phêrô Phạm Duy Khánh, O.P.**  
Phone: 713-425-9720

Cha Phó: **Phaolô Nguyễn Hải Đăng, O.P.**  
Phone: 714-805-3804

Phó Tế: **Thầy Michael Nguyễn Kim Khánh**  
Phone: 713-319-8606

Thư Ký: **Nguyễn Phươngmy Laura**

Giờ Làm Việc: Thứ Hai-Thứ Sáu:

9:00 am-12:00 pm - 1:00 pm-6:00 pm

Phone: (281) 999-1672 - Fax: (281) 820-7095

## THÁNH LỄ:

Thứ Hai –Thứ Bảy: 8:30 AM, 6:00 PM

Chúa Nhật: 7:30 AM, 9:15 AM, 11:00 AM, 6:00 PM

Thứ Sáu đầu tháng- Lễ Kính Lòng Thương Xót Chúa- bắt đầu lúc 2:30 pm.

Lễ Kính Đức Mẹ Fatima- lúc 12:00 pm vào ngày 13 mỗi tháng

## CHẦU THÁNH THỂ

**Nhà Thờ Lớn**

Thứ Hai –Thứ Sáu: từ 9:30 AM đến 5:30 PM

Thứ Bảy: sau Thánh Lễ 8:30 AM

Thứ Năm đầu tháng: sau thánh lễ 6:00PM

Cầu cho ơn Thiên Triệu (ơn gọi tu trì)

Thứ Sáu đầu tháng: sau thánh lễ 6:00 PM

Đền tạ và kính Thánh Tâm Chúa Giêsu.

## GIẢI TỘI:

Thứ Hai- Thứ Bảy: 30 phút trước thánh lễ.

Ngoài ra, xin liên lạc trực tiếp với quý Linh Mục

## RỬA TỘI:

Sau lễ 11:00AM mỗi Chúa Nhật đầu tháng

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.

Xin nộp đơn ít nhất 1 tuần trước ngày rửa tội.

## HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với Cha Thomas Trần Thiên Ân, O.P,

ít nhất 4 tháng trước ngày cưới: (832) 692-4761

## GIÁO LÝ TÂN TÔNG:

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ

## THĂM BỆNH NHÂN

TRAO MÌNH THÁNH CHÚA

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ mỗi khi cần.

## XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Sau thánh lễ 6:00 pm thứ Tư đầu tháng hoặc liên lạc với các linh mục.

## GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ

Theo Giáo Luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt.

Các đôi vợ chồng mới cưới phải ghi danh gia đình công giáo riêng. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.



## CHÚA NHẬT IV MÙA VỌNG - NĂM A

Ngày 22 Tháng 12, Năm 2019 - Số 819

## MÓN QUÀ DẶNG CHÚA HÀI NHI

Tôi vội vã bước vào tiệm trong mall để sắm khăn cấp mấy món quà giáng sinh vào phút cuối cho đứa con gái. Kinh hãi nhìn đám đông, có lẽ tôi sẽ bị kẹt, trong khi việc phải làm còn chồng chất, văn phòng còn bao nhiêu văn kiện chưa duyệt xong. Từ lúc nào chẳng rõ, Giáng sinh đã trở thành gánh nặng nề. Chẳng hiểu tại sao phải có cái ngày lễ phiền phức như vậy với bao nhiêu là thứ phải lo. Tôi cố lách qua đám người đông đi lại như kiến để xông vào chỗ bán đồ chơi, và tự hỏi không biết đứa con gái có thích đồ chơi như vậy không.

Tôi đi qua mấy dãy hàng bán đồ chơi, và chọn một con búp bê nhìn cũng xinh xắn, chạy lẹ ra xếp hàng tính tiền. Tình cờ tôi nhìn thấy 1 chú bé đứng gần đó, tay mân mê một đôi hài màu đỏ thật xinh xắn dễ thương. Chú bé ôm đôi hai trên tay mặt sáng rõ. Tôi nhìn chú bé và hơi ngạc nhiên chú bé độ 7 tuổi nhìn đôi hài mắt sáng như nhìn một món đồ chơi nó rất yêu thích.

Trong khi đó chú bé nói với người tính tiền:

## BAN THƯỜNG VỤ - HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

**Chủ Tịch:**  
Ông Peter Nguyễn Tài . . . . . 281-932-4655  
**Phó Chủ Tịch Nội Vụ:**  
Ông Nguyễn Tiến Biểu . . . . . 281-686-6147  
**Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:**  
Ông Ngô Vinh Khoa . . . . . 713-582-2298  
**Tổng Thư Ký:**  
Anh Nguyễn Huỳnh Sơn. . . . . 832-283-0957  
**Thủ Quỹ:**  
Chị Nguyễn Lan . . . . . 713-261-9734

## HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

**Chủ Tịch:**  
Bà Trần Thị Đỗ . . . . . 832-563-0066  
**Nội Vụ:**  
Anh Nguyễn Thanh Tông . . . . . 832-287-0328  
**Ngoại Vụ:**  
Chị Phan Hồng Thu . . . . . 832-797-4512  
Anh Đinh Quang Thịnh . . . . . 281-793-6681  
**Thủ Quỹ:**  
Anh Nguyễn Hưng Hiến . . . . . 281-902-8852  
**Thư Ký:**  
Chị Nguyễn Thúy Anh . . . . . 832-283-0089

## CÁC TRƯỞNG ĐOÀN THỂ:

**Các Bà Mẹ Công Giáo:**  
Nguyễn Thị Ngọc Hà . . . . . 832-790-5290  
**Huynh Đoàn Đa Minh Trẻ - Youth Laity:**  
Chị Cindy Nguyễn. . . . . 832-978-8908  
**Huynh Đoàn Đa Minh:**  
Julie Văn Trình Nguyễn . . . . . 832-654-5241  
**Hướng Đạo:**  
Stephanie Thanh An Nguyễn . . . 832-293-8017  
**Knights of Columbus:**  
Ông Nguyễn Văn Vinh, . . . . . 713-518-7600  
**Legio Mariae:**  
Bà Nguyễn Thị Lan . . . . . 713-261-9734  
**Liên Minh Thánh Tâm:**  
Ông Bùi Văn Nhất . . . . . 713-542-1620  
**Mười Hai Chi Tộc:**  
Ông Từ Lâm Sơn . . . . . 832-335-1492  
**Thanh Niên Ánh Sáng:**  
Anh Nguyễn Thanh Tông. . . . . 832-287-0328  
**Thiếu Nhi Thánh Thể:**  
Trưởng Nguyễn Vũ Minh Nhật. . . 832-870-7702  
**Tông Đồ Fatima:**  
Ông Đinh Quang Hưởng . . . . . 281-794-1224  
**Phong Trào Cursillo:**  
Cô Nguyễn Thu Trang . . . . . 713-303-7982  
**Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:**  
Anh Đinh Quang Dũng . . . . . 832-800-2000

- Cô có chắc là cháu thiếu tiền không? Cháu tính rồi là đủ tiền cơ mà!

Cô gái trả lời có vẻ như chịu hết nỗi:

- Cháu biết là cháu không đủ tiền rồi mà còn hỏi nhiều, lười thôi quá đi. Cháu đứng qua một bên để cô tính tiền cho người khác, khi nào tìm đủ tiền thì đến trả.

Tôi nhìn chú bé khuôn mặt buồn bã mình đứng nhìn đôi hài. Quan sát một lúc tôi hỏi:

- Cháu mua đôi hài cho em gái cháu hả.

- Dạ không, cháu mua cho Mẹ của cháu. Mẹ cháu bệnh rất nặng, và ba nói Mẹ sắp đi gặp Chúa Giêsu rồi. Đôi hài này Mẹ cháu thích lâu lắm rồi, cháu muốn mua cho Mẹ, để Mẹ mang đi gặp Chúa Giêsu. Mẹ sẽ đẹp lắm, sẽ vui lắm!

Nghe đến đây, tôi mới hiểu ra là Mẹ của cậu bé đang hấp hối, nhưng cậu bé còn quá nhỏ để hiểu chuyện từ biệt. Và một nỗi đau xót tràn vào hồn tôi. Chú bé nói tiếp:

- Cháu nói với ba rằng dặn mẹ đừng đi ngay, nói mẹ đợi con đi chợ về. Cháu còn thiếu vài đồng nữa mới mua được đôi hài, tất cả các tiền cháu để dành lâu nay vẫn còn chưa đủ. Chú có thể giúp cháu không? Mai mốt cháu sẽ đi làm trả lại cho chú.

Nhìn chú bé tiu nghỉu cúi đầu im lặng. Tôi thò tay vào túi lấy tiền trao cho chú bé.

- Đây, cháu lấy đi trả tiền rồi lo về với Mẹ, đôi hài đẹp lắm!

Khuôn mặt chú bé chợt tươi rói và nói:

- Vâng, cảm ơn chú rất nhiều! Chúa sẽ chúc lành cho lòng tốt của chú. Mẹ cháu sẽ vui lắm khi mang đôi hài này đi gặp Chúa Giêsu.

Tôi bước ra cửa tiệm, trên đường lái xe về nhà tôi vẫn còn nhìn thấy khuôn mặt ngây thơ của chú bé đáng thương. Tình yêu của chú bé dành cho mẹ quá mãnh liệt. Như một thiên thần Chúa gửi, cậu bé đã nhắc nhở tôi ý nghĩa của Giáng Sinh, mùa của yêu thương và ban tặng.

Lạy Chúa, xin cho chúng con một trái tim nhạy cảm để có thể nghe được, cảm nhận được những niềm đau nỗi khổ của những người bé nhỏ xung quanh mình, để chúng con biết chia sẻ với những người kém may mắn hơn. Đặc biệt là trong mùa Giáng Sinh này, xin cho chúng con ý thức những món quà trao nhau và khi cầm trong tay món quà của người thân, xin nhắc con nhớ đến những người nghèo khổ chưa bao giờ từng được nhận quà. Trong bận rộn mua sắm của mùa Giáng Sinh, xin cho con ý thức món quà quý nhất con nhận được trong Mùa Giáng Sinh chính là sự sống của Ngôi Hai Thiên Chúa. Amen!

Trích Nguồn: <https://ditimchanly.org/kinh-nghiem-song-dao/giao-duc-thieu-nhi-tuoi-day-thi/nhung-cau-chuyen-giang-sinh-nen-doc.html>



## CÁC TRƯỞNG BAN NGÀNH:

**Ban An Ninh:**  
Nguyễn Hùng Kevin . . . . . 832-335-2423  
**Ban Dân Hoa:**  
Cô Đinh Thị Thu. . . . . 832-277-2914  
**Ban Giáo Dục:**  
Ông Nguyễn Tấn Tài . . . . . 281-370-1338  
**Giới Trẻ:**  
Cô Nguyễn Thu Hoà. . . . . 832-244-1818  
**Ban Giúp Lễ:**  
Anh Chu Quốc Bảo . . . . . 832-997-7776  
**Ban Khánh Tiết:**  
Anh Nguyễn Văn Phi. . . . . 713-591-0012  
**Ban Kỹ Thuật:**  
Anh Nguyễn Bá Thức . . . . . 832-818-2183  
**Ban Nghi Lễ:**  
Ông Trần Thiết Hùng. . . . . 281-795-3655  
**Ban Phụng vụ và Thánh Thư:**  
Anh Phạm Canh Dẫn. . . . . 281-248-3237  
**Phụng Vụ Thánh Nhạc:**  
Anh Viễn Phương . . . . . 713-373-7964  
**Ban Truyền Thông:**  
Anh Hoàng Văn Châu . . . . . 832-531-3218  
**Thừa Tác Viên Thánh Thể:**  
Ông Lê Trung Phương . . . . . 832-276-0936  
**Ban Văn Nghệ:**  
Anh Nguyễn Duy Hiến. . . . . 832-715-6838  
**Ban Xã Hội:**  
Chị Hoàng Thị Hoa . . . . . 832-814-2349  
**Ban Y Tế:**  
Cô Đinh Thị Thu. . . . . 832-277-2914  
**Giáo Lý Tân Tòng**  
Liên lạc Quý Cha: . . . . . 281-999-1672  
**CÁC TRƯỞNG CA ĐOÀN:**  
**Ca Đoàn Cecilia:**  
Cô Trịnh Hòa Linh Giang . . . . . 832-455-8720  
**Ca Đoàn Thiếu Nhi:**  
Liên Lạc . . . . . Cha Thiên Ân  
**Ca Đoàn La Vang:**  
Phạm Hồng Thái . . . . . 832-446-7029  
**Ca Đoàn Thanh Niên Ánh Sáng:**  
Anh Nguyễn Thanh Tông. . . . . 832-287-0328  
**Ca Đoàn Thành Tâm:**  
Chị Nguyễn Mỹ Hương . . . . . 281-891-5641  
**Ca Đoàn Tri Ân:**  
Nguyễn Thụy Anh . . . . . 832-359-2192

## Phụng Vụ Lời Chúa -

Từ Ngày 22/12/2019 - 28/12/2019

### Ý Cầu Nguyện Trong Tháng Mười Hai:

**Cầu cho Giới trẻ nhỏ.** Xin cho hết mọi xứ sở biết dứt khoát dẫn thân thực hiện những biện pháp cần thiết, trong việc ưu tiên cho tương lai của giới trẻ nhỏ, nhất là những em khổ đau.

Ngày	Màu áo lễ	Lời Chúa & các Lễ Mừng Kính
22	Tm	CHÚA NHẬT IV MÙA VỌNG. Is 7,10-14; Rm 1,1-7; Mt 1,18-24.
23	Tm	Thứ Hai. Mt 3,1-4.23-24; Lc 1,57-66.
24	Tm	Thứ Ba. 2 Sm 7,1-5.8b-12.14a.16; Lc 1,67-79.
25	Tr	Thứ Tư. Is 52,7-10; Hr 1,1-6; Ga 1-18.
26	Đ	Thứ Năm. THÁNH STÊPHANÔ, TỬ ĐẠO TIÊN KHỞI. Lễ kính. Cv 6,8-10; 7,54-60; Mt 10,17-22.
27	Tr	Thứ Sáu. THÁNH GIOAN TÔNG ĐỒ, TÁC GIẢ SÁCH TIN MỪNG. Lễ kính. 1Ga 1,1-4; Ga 20,2-8.
28	Đ	Thứ Bảy. CÁC THÁNH ANH HẢI, TỬ ĐẠO. Lễ kính. 1Ga 1,5-2,2; Mt 2,13-18.

## 5 PHÚT GIÁO LÝ - SỐ 95

### Có thể nhờ một người đại diện cho người đỡ đầu chính (vắng mặt) được không?

Ví dụ vì một lý do nghiêm trọng nào đó, người được nhờ giúp đỡ đầu cho một em chịu phép Thêm Sức không thể có mặt vào ngày em đó lãnh nhận Bí tích này.

Trong trường hợp em này và gia đình không muốn thay thế người đỡ đầu này bằng một người khác. Chúng ta có thể sử dụng việc nhờ người đại diện. Người đại diện sẽ làm tất cả những gì mà người đỡ đầu chính thức sẽ làm trong dịp lễ Thêm Sức, nhưng trong sổ lưu của giáo xứ, chỉ ghi tên người đỡ đầu chính thức mà thôi.

Người đỡ đầu chính thức vắng mặt không hiện diện nhưng vẫn phải hội đủ các điều kiện đã được quy định trong bài giáo lý trước. Đặc biệt, anh (chị) ta phải ý thức trách nhiệm giúp người chịu Bí Tích Thêm Sức sống như nhân chứng đích thực của Chúa Kitô và trung kiên chu toàn những bổn phận gắn liền với Bí Tích Thêm Sức.

## Keeping Christ in Christmas should bring peace, not stress

**Advent can help us draw out the God-with-us moments from our regular traditions.**

Keeping Christ in Christmas doesn't need to be one more "to do" on a family's already packed December calendar. Jesus was born to bring





peace, not stress. The word Emmanuel means God-with-us, and the antiphon of “O Come, O Come Emmanuel” that defines Advent can help us draw out the God-with-us moments from our regular traditions.

### Write Christmas cards

Although some people dread the annual stack of cards, envelopes, and stamps, for Elizabeth and Franc the cards provide time for Advent reflection.

“We wait until the kids are tucked in, then put on some quiet Christmas music, pour a hot drink, and light a candle,” says Elizabeth. “We each take about five or 10 cards a night with a spirit of thankfulness for the family and friends God has given us.”

The couple says that because of social media, their friends and relatives keep up with the activities of their family, so the annual card doesn’t need to be a news update.

“Too often, we do not get around to telling others how much they mean to us. We’re busy posting our own story,” Elizabeth says.

In the quiet candlelight, the couple talks about who has stood out this year—maybe a family struggling with a difficulty or someone who has become closer to the family. “Each night, we pick a handful of people we are especially thankful for and tell them why we appreciate them,” Franc says. “We try not to worry that we’re not being ‘fair’ by not writing such notes to everyone. Different people receive a note from us another year.”

### Watch the calendar

“When our children were in grade school, my kids and I made a point to never walk down a Christmas aisle before December,” says Carol, whose children

are now young adults. “Doing this made the kids feel ‘in the know’ about when our church seasons actually are. It also gave us the chance to talk about Advent and separate ourselves from what’s being done commercially for Christmas.”

### Decorate the tree

Before Jannell and Craig start untangling their lights, they gather their three kids around the bare tree and read a story from scripture. “We choose the John the Baptist story or the annunciation or an infancy narrative,” Craig says. “It reminds us why we’re doing this decorating in the first place and orientates the kids to what Christmas is all about.”

Sidney and Dave, parents of two young boys, have a bottle of holy water and bless their tree before they trim it. “The bottle has a little spout on it and our 5-year-old loves the idea of squirting holy water on the tree,” Sidney says. “We say a quick prayer for our Christmas season. I like the idea that the boys can see that we keep holy water in the house and we use it.”

For Celeste, mother of two teens, decorating the tree provides her family with an opportunity to give thanks for moments they may have otherwise forgotten. “We have ornaments that the girls made when they were tiny, or which my mother, who has passed, gave them,” she says. “We open up our box of ornaments, and we each choose one, go around, and tell why it’s meaningful and what we’re thankful for. It starts our season right.”

### Light the Advent wreath

Santiago and Sofia keep an Advent wreath on their kitchen table with a book of reflections in the middle of the wreath. “Even if we don’t get to lighting the candles every night of Advent, we do so whenever we can,” Sofia says. “As we light the candle, one of the kids reads a reflection. It’s a good reminder to the kids and to us that there is something different and important about this time.”

### Join an Advent prayer group

Many parishes offer opportunities to join small groups for prayer and reflection during Advent. For Samantha and Luis, the weekly hour and a half is time well spent. “We call it our date night,” Samantha says. “There’s something about spending time with my husband in a setting where we can talk about

## ĐÓNG GÓP QUỸ DSF 2019

Giáo xứ phải đóng góp cho quỹ DSF Tổng Giáo Phận Galveston-Houston năm 2019: . . . . .	\$56,000.00
Số tiền đã đóng tính đến ngày 18-12-2019 . . . . .	\$51,350.50
Số tiền còn phải đóng: . . . . .	\$4,649.50

faith that brings us closer. It costs us a little money, because we need to get a sitter, but it’s our gift to each other every Christmas season.”

Tonia’s parish doesn’t offer a small group, so she pulls together friends on her own. “Twice each Advent, I host a prayer evening with friends,” she says. “It’s part prayer, part group therapy, but everyone leaves feeling better.”

### Pay attention to the nativity set

“Our crèche is the focal point of our Christmas decorations,” Joanna says. “It’s a change of pace for our before-bed prayers. Rather than praying with the kids in their rooms, we take them down to the crèche to pray. Whether we say the Hail Mary or Lord’s Prayer, read scripture, or have the kids pray spontaneously, we love the idea that we are praying with Jesus and his family.”

Denise and Arthur’s children are now teens, but when they were young there was a lot of creative play around the family crèche. “During Advent, I put out our unbreakable crèche and let the kids play with it,” says Denise. “They would have the angels babysit the animals and Jesus while Mary and Joseph go out. I resisted bringing more structure or meaning to their play in fear it would kill the joy of their imagination. But it secretly focused me on the preparation of all those people who were brought to the manger.”

### Serve others

Many families find that Advent provides opportunities to teach children about gospel values. Whether it’s a secular toy drive in the mall or a giving tree in the back of church, choosing gifts for the needy can coax kids out of the “gimmies” and into generosity.

“I’m not sure my kids really understood what need looked like until we went to serve at a meal program with our church,” says Josh, father of two grade schoolers. “I served the mashed potatoes and they were in charge of salad and bread. The people in line were so filled with gratitude, and my children could

see from their clothes how little they had. We had an important discussion in the car on the way home about how much we take for granted.”

### Christmas morning

“We put a small, empty bassinet under our Christmas tree, next to the presents,” says Regina, mother of five. “On Christmas, before we open the presents, we place a baby doll in it. The empty bassinet reminds the kids what we are waiting for.”

Source: <https://www.uscatholic.org/articles/201912/keeping-christ-christmas-should-bring-peace-not-stress-31904>

## CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ TRONG THÁNG 12 NĂM 2019

### LỄ VỌNG GIÁNG SINH:

Thứ Ba, ngày 24 tháng 12 năm 2019.

Giáo xứ có 2 thánh lễ:

**5:00 pm**

**Thánh lễ Vọng Giáng Sinh cho các em Thiếu Nhi**

**8:00 pm**

**Thánh lễ Vọng Giáng Sinh cho người lớn**

### ĐẠI LỄ GIÁNG SINH:

Thứ Tư, ngày 25 tháng 12 năm 2019

Các thánh lễ như ngày Chúa Nhật

(7:30 am, 9:15 am, 11:00 am, và 6:00 pm)

**Lễ Thánh Gia Thất**- Chúa Nhật ngày 29 tháng 12 năm 2019 - Thánh lễ Mừng Kỷ Niệm Hôn Phối lúc 11:00 am

**Lễ Đức Mẹ Là Mẹ Thiên Chúa** (và cũng là ngày Tết Dương Lịch)- lễ trọng và buộc. Giáo xứ có các giờ thánh lễ sau:

**Thứ Ba, ngày 31 tháng 12 năm 2019**

Lễ Vọng lúc 6:00 pm

**Thứ Tư, ngày 1 tháng 1 năm 2020**

Lễ chính {các thánh lễ như ngày Chúa Nhật 7:30 am, 9:15 am, 11:00 am, và 6:00 pm}

Văn phòng giáo xứ kính báo.

## VĂN PHÒNG GIÁO XỨ NGHỈ LỄ

Văn phòng giáo xứ sẽ nghỉ Lễ Giáng Sinh vào 2 ngày, Thứ Tư và Thứ Năm tuần này, ngày 25 và 26 tháng 12 năm 2019. Văn phòng giáo xứ kính chúc quý gia đình tràn đầy bình an và thánh đức của Chúa Hải Đồng Giêsu.

## THÔNG BÁO CỦA BAN PHỤNG VỤ VÀ THÁNH THƯ

Ngày 26 tháng 12 năm 2019 là Lễ Kính Thánh Stêphanô, tử đạo tiên khởi, bốn mạng của Ban Phụng Vụ và Thánh Thư. Kính mời quý ông bà, anh chị em và gia đình đến tham dự đông đủ Thánh Lễ lúc 6 giờ chiều cùng ngày, để tạ ơn Thiên Chúa cho năm cũ và cầu bình an cho năm mới. Trân trọng kính mời.

## THÔNG BÁO NGÀY RA MẮT TÂN HỘI ĐỒNG MỤC VỤ & HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH NHIỆM KỲ 2020 – 2021

Kính thưa Quý Cha, Quý Thầy, Quý Sơ, và cộng đoàn dân Chúa,

Nhiệm kỳ của Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ và Hội Đồng Tài Chánh đương nhiệm sẽ kết thúc vào cuối năm 2019, và nhiệm kỳ 2020-2021 của Tân Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ và Hội Đồng Tài Chánh sẽ bắt đầu từ năm 2020. Theo sự sắp xếp của Cha Chánh xứ, nghi thức ra mắt và tuyên thệ của Tân Hội Đồng Mục Vụ và Hội Đồng Tài Chánh, sẽ được tổ chức trong Thánh Lễ 9:15am, thứ Tư, ngày 01/01/2020. Kính mời Quý Cha, Quý Thầy, Quý Sơ và Quý vị đến tham dự để hiệp thông cầu nguyện, tạ ơn Chúa, Mẹ Maria La Vang, và chào mừng các Tân Hội Đồng Mục Vụ và Hội Đồng Tài Chánh của Giáo xứ chúng ta.

TM. Ban bầu cử, Đaminh Phạm Công Huỳnh.

## THÔNG BÁO CỦA HỘI CÁC BÀ MẸ CÔNG GIÁO

Lễ Đức Mẹ Là Mẹ Thiên Chúa ngày 01 tháng 01 năm 2020 cũng là ngày lễ bốn mạng của hội Các Bà Mẹ Công Giáo, kính mời quý hội viên tham dự thánh lễ mừng bốn mạng vào lúc 11:00 sáng Thứ Tư ngày 01 tháng 01 năm 2020 tại Thánh Đường Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang.

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo cũng sẽ họp vào lúc 9 giờ sáng Chúa Nhật ngày 5 tháng 1 năm 2020 tại nguyện đường Linh Đài Đức Mẹ La Vang. Kính mời quý hội viên tham dự đông đủ.

## THÔNG BÁO LỚP GIÁO LÝ THÊM SỨC NGƯỜI LỚN

Giáo Hội khuyến khích tất cả những ai đã Rửa Tội và đã Rước Lễ Lần Đầu và nay đã trên 18 tuổi nhưng vì lý do hoặc hoàn cảnh nào đó mà chưa lãnh nhận Bí Tích Thêm Sức thì nên học hỏi học giáo lý để nhận lãnh Bí Tích Thêm Sức.

*“Tất cả những ai đã lãnh bí tích Thánh Tẩy, nhưng chưa nhận bí tích Thêm Sức, đều có thể và phải lãnh nhận bí tích Thêm Sức ( x. CIC khoản 889,1). Ba bí tích Thánh Tẩy, Thêm Sức và Thánh Thể tạo thành một thể thống nhất, nên “các tín hữu buộc phải lãnh nhận bí tích Thêm Sức vào thời gian thích hợp” ( x CIC, can .890.). Thiếu bí tích Thánh Thể và Thêm Sức, Thánh Tẩy chắc chắn thành sự và hữu hiệu, nhưng việc khai tâm Ki-tô giáo vẫn chưa trọn vẹn.” (GLHTCG 1306)*

Lớp học sẽ bắt đầu từ Chúa Nhật ngày 5 tháng 1, 2020 và kết thúc vào Lễ Chúa Thánh Hiện Xuống, ngày 31 tháng 5, 2020.

Giáo Xứ sẽ bắt đầu nhận ghi danh từ ngày 8 tháng 12 cho đến ngày 29 tháng 12. Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ để ghi danh



## THÔNG BÁO Y TẾ TỪ THIỆN

Dịp đầu năm 2020, Nhóm Từ Thiện Houston sẽ cùng với Đoàn Y Tế thuộc TGP Sài Gòn làm công tác y tế, tặng quà Giáng Sinh và quà Tết cho đồng bào nghèo tại các tỉnh Ban Mê Thuột, Dak Lak, Pleiku và Kontum.

Địa điểm và ngày họp mặt lần đầu:  
Nhà thờ Phúc Lộc, Thôn 3, Xã Tâm Thắng, huyện Cư Jút, tỉnh Dak Nông, lúc 6 giờ sáng ngày 04 tháng 1, 2020.

Xin liên lạc thầy Phó tế Khánh 713-319-8606 để biết thêm chi tiết.

## TỔNG KẾT TÀI CHÁNH

CHÚA NHẬT NGÀY 15/12/2019

Các thánh lễ Chúa Nhật . . . . .	\$16,021.00
Xin lần 2 cho DSF . . . . .	.\$2,829.00
Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể dâng cho Quỹ Xây Dựng & Phát Triển . . . . .	.\$6,337.00
Quỹ Xây Dựng & Phát Triển . . . . .	.\$6,699.00
Khẩn tháng 12 năm 2019 . . . . .	\$358.00
Đám Cưới . . . . .	\$600.00
Công Đoàn Fatima . . . . .	\$500.00
Ban Giáo Dục – Lớp Thêm Sức 2 . . . . .	\$10,460.00
Ban Giáo Dục – Lớp Xưng Tội Lần Đầu & Thêm Sức 2 . . . . .	.\$1,200.00
<b>TỔNG CỘNG . . . . .</b>	<b>\$45,004.00</b>

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn quý ông bà anh chị em và các đoàn thể đã rộng rãi đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ.

## THÔNG BÁO KHÓA CHUẨN BỊ HÔN NHÂN THỨ 71 – MÙA XUÂN 2020

Sẽ khai giảng vào lúc 9 giờ sáng Chúa Nhật 02 tháng 2 năm 2020 và sẽ kết thúc vào lúc 1 giờ chiều Chúa Nhật 01 tháng 3 năm 2020. Những anh chị muốn tham dự, xin ghi danh tại <http://bit.ly/>

HonNhan từ nay cho đến ngày 20 tháng 01, 2020. Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc Dr. Mai Kiều Hạnh, đt 832-616-1842 hoặc thầy phó tế Nguyễn Kim Khánh, điện thoại 713-319-8606.

Lưu ý quan trọng:

Vì chương trình toàn khóa đã được rút ngắn để chỉ có 5 buổi học mà thôi, nên những anh chị nào không tham dự từ buổi đầu và đầy đủ 5 buổi học sẽ không đủ điều kiện mãn khóa.

Rất tiếc không có trường hợp miễn trừ.

## RAO HÔN PHỐI

1. Anh PHÊRÔ KHỔNG MINH QUÂN, con trai của Ông Khổng Văn Thuyết & Trần Thị Minh Hương, kết duyên cùng Chị ANNA TRẦN THỊ ÁI LỮ, con gái của Ông Trần Văn Nam & Lưu Thị Gương, tại Nhà Thờ Lớn, lúc 12:00 trưa, ngày 04 tháng 01 năm 2020.

2. Anh JOSEPH ĐẶNG ĐÌNH HIẾU, con trai của Ông Đặng Văn Nam & Nguyễn Thị Qui, kết duyên cùng Chị MARIA TRẦN THU HẰNG, con gái của Ông Trần Hữu Hùng & Nguyễn Thị Hương, tại Nhà Thờ Lớn, lúc 2:00 trưa, ngày 04 tháng 01 năm 2020.

3. Anh GIUSE NGUYỄN HOÀNG QUÝ, con trai của Ông Nguyễn Văn Tĩnh & Đinh Thị Bạch Tuyết, kết duyên cùng Chị TÊRÊSA NGUYỄN THÙY VÂN, con gái của Ông Nguyễn Mạnh Tiến & Phan Thị Thu Kết, tại Nhà Thờ Lớn, lúc 12:00 trưa, ngày 11 tháng 01 năm 2020.

4. Anh ANTÔN GỊP QUỐC THẮNG, con trai của Ông Gíp Cún Phúc & Vòng Phát Kíu, kết duyên cùng Chị MARIA NGUYỄN THỊ THÙY TRANG, con gái của Ông Nguyễn Duy Tân & Phạm Thị Thúy Nga, tại Nhà Thờ Xuân Bình, Giáo Phận Xuân Lộc, ngày 08 tháng 02 năm 2020.

Nếu ai thấy những đôi hôn phối trên có ngăn trở hay buộc lòng xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang: 281-999-1672.

Chân thành cảm ơn.

# QUỸ TIẾT KIỆM 2019

Quỹ Tiết Kiệm năm 2015, giáo xứ đã nhận được	\$16,027.59
Quỹ Tiết Kiệm năm 2016, giáo xứ đã nhận được	\$16,821.23
Quỹ Tiết Kiệm năm 2017, giáo xứ đã nhận được	\$14,277.59
Quỹ Tiết Kiệm năm 2018, giáo xứ đã nhận được.	\$15,208.79
1. Bà Lý	\$45.79
2. LV 1584	\$89.59
3. Ẩn Danh	\$55.70
4. Ẩn Danh	\$38.59
5. Ẩn Danh	\$20.19
6. Ẩn Danh	\$67.30
7. LV 321	\$109.29
8. LV 47	\$22.96
9. Ẩn Danh	\$10.00
10. LV 694	\$39.62
11. Ẩn Danh	\$25.55
12. GD Phêrô Trần Quảng	\$46.35
13. Ẩn Danh	\$34.06
14. Ẩn Danh	\$4.40
15. LV 310- Đoàn Ruyên	\$38.33
16. LV 660	\$49.00
17. LV 173	\$44.72
18. LV 2213- Hoàng Liên	\$10.93
19. LV 1738 (2 Hộp)	\$295.31
20. LV 1855	\$52.26
21. LV 2432	\$35.89
22. Ẩn Danh	\$56.25
23. LV 40	\$224.81
24. Ẩn Danh	\$8.87
25. Ẩn Danh	\$91.78
26. Ẩn Danh	\$8.43
27. Các em lớp Việt Ngữ & Giáo Lý	\$138.50
28. LV 1781	\$82.60
29. LV 35	\$140.00
30. GD LV1032	\$74.00
31. LV 577- Nguyễn Thái Thủy & Mai	\$217.27
32. LV 764- Frank	\$147.76
33. LV 1570	\$43.17

34. GD Trần T. Hương	\$35.97
35. Ẩn Danh	\$37.99
36. Ẩn Danh	\$50.00
37. LV 940	\$21.07
38. Ẩn Danh (2 hộp)	\$139.74
39. LV 1647- Đức Ngô	\$25.06
40. LV 313	\$21.68
41. Ẩn Danh	\$32.02
42. Ẩn Danh	\$21.68
43. Các em học sinh lớp Giáo Lý & Việt Ngữ	\$100.00
44. LV 2119- Đoàn Tú	\$105.00
45. LV 519	\$54.83
46. Ẩn Danh	\$67.04
47. LV 121	\$108.17
48. LV 1799	\$79.74
49. Ẩn Danh	\$21.43
50. LV 1880	\$34.54
51. Ẩn Danh	\$11.25
52. GD Nam Nguyễn	\$106.51
53. Lớp Giáo Lý & Việt Ngữ	\$225.90
54. LV 1855- Phạm Vinh Sơn	\$46.92
55. LV 2027	\$65.83
56. LV 318 Nguyễn Ngọc Thành	\$107.17
57. LV 964- Nguyễn Phương Duy	\$58.19
58. LV 686- Nguyễn Thị Sâm	\$45.76
59. LV 501	\$76.00
60. Ẩn Danh	\$60.26
61. LV 488- Võ Thân	\$31.03
62. LV 1840 Lý Sinh Khoan	\$60.63
63. Ẩn Danh	\$9.60
64. Ẩn Danh	\$38.70
65. Ẩn Danh	\$70.70
66. Ẩn Danh	\$108.87
67. Ẩn Danh	\$42.18
68. LV 121	\$60.00
69. LV 367	\$78.75
70. LV 193- Nguyễn Vũ Phúc	\$33.48
71. Ẩn Danh	\$48.75
72. LV 1732- Nguyễn Thịnh	\$80.00
73. LV 913- Đặng Khiêm	\$280.00
74. LV 904- Nguyễn Văn Vũ	\$55.39
75. Ẩn Danh	\$60.89

76. LV 121	\$78.95
77. Ẩn Danh	\$51.41
78. Ẩn Danh	\$29.40
79. LV 843	\$56.21
80. LV 809	\$47.32
84. LV 1104	\$82.45
85. LV 105- Đinh Việt Ngân	\$56.41
86. LV 313- Phạm Peter	\$27.03
87. Ẩn Danh	\$36.56
88. LV 2576- Phạm Xuân Long	\$34.00
89. LV 1840- Lý Sinh Khoay	\$57.76
90. LV 1216- Nguyễn Cử	\$56.58
91. Ẩn Danh	\$28.91
92. LV 1438	\$32.84
93. LV 1187	\$85.38
94. Nguyễn Văn Hải	\$55.91
95. Nguyễn Thanh Nam	\$62.00
96. LV 2442- Trần Tạo	\$73.41
97. Ẩn Danh	\$3.98
98. Ẩn Danh	\$61.44
99. Phạm Thuyền	\$22.23
100. LV 736	\$45.47
101. Ẩn Danh	\$25.00
102. Ẩn Danh	\$29.54
103. Nguyễn Thị Hoa	\$136.69
104. Lã Văn Toàn	\$93.58
105. LV 2225	\$46.95
106. Đinh Quang Thọ	\$120.00
107. Nguyễn Ninh Nghi	\$158.36
108. LV 1244	\$57.65
109. Nguyễn Khánh	\$54.51
110. LV 1652	\$36.69
111. LV 2143-	\$64.52
112. Ẩn Danh	\$17.02
113. Chị Lan	\$17.39
114. Nguyễn Đức Tài	\$75.38
115. LV 699	\$60.36
116. Huỳnh Thị Rõ	\$50.25
117. Bác Sĩ Nguyễn Kim Sơn	\$582.00
118. LV 153- Anh Minh	\$51.94
119. LV 899	\$80.97
120. LV 1007- Nguyễn Tồn	\$320.79

121. LV 1262	\$30.04
122. LV 656- Trần Đức Chế	\$90.63
123. Ẩn Danh	\$45.71
124. Ẩn Danh	\$34.96
125. LV 1824	\$88.95
126. Lớp Việt Ngữ & Giáo Lý	\$39.33

## ĐÓNG GÓP QUỸ XÂY DỰNG LỚP HỌC, PHÒNG HỌP VÀ HỘI TRƯỞNG

(Bao thư màu trắng viền vàng)

Giáo xứ xin chân thành tri ân quý vị ân nhân, đoàn thể, hội đoàn, gia đình, và cá nhân đã hảo tâm tích cực hưởng ứng đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ:

Năm 2016-	\$236,519.00
Năm 2017-	\$298,621.00
Năm 2018-	\$338,701.00

### Chúa Nhật ngày 15/12/2019

1. GD Lê Văn Mạo- LV 746	\$50.00
2. GD Đinh Vương Thân- LV 199	\$50.00
3. GD Ngô Minh- LV 1291	\$50.00
4. GD Đỗ Tiến Đức- LV 44	\$50.00
5. GD Trần Huê Thông- LV 1731	\$50.00
6. GD Nguyễn Ngọc Cẩn- LV 2241	\$50.00
7. GD Đinh Tuyên- LV 1245	\$50.00
8. GD Nguyễn Văn Phi- LV 78	\$300.00
9. Anh Chị Sơn & Tú	\$860.00
10. Anh Chị Tony & Lua	\$5,000.00

Các phong bì dưới \$50.00- \$189.00

Tổng số các phong bì đóng góp trong tuần Chúa Nhật ngày 15/12/2019- 31 phong bì

## DANH SÁCH

### Người Yếu Đau Bệnh Tật Trong Giáo Xứ

1. Bà Nguyễn thị Hảo; 2. Bà Anna Nguyễn Thị Vinh, 82 tuổi; 3. Ông Nguyễn John; 4. Bà Phạm Thị Hoa; 5. Bà Reno Kim; 6. Bà Nguyễn Thị Là; 7. Bà Cụ Cố Phạm Thị Quý (Trạc); 8. Ông Nguyễn Văn Thuyền; 9. Bà Trần Kim Định; 10. Bà Têresa Nguyễn Thị Lan; 11. Bà Nguyễn Thị Hương; 12. Bà Trần Xuân Hương; 13. Ông Lương Tấn Phú; 14. Bà Trịnh Thị Đầm (Mười); 15. Bà Phạm Thị Vân; 16. Bà Cố

Anna Lưu Thị Hạc; 17. Ông Đức; 18. Ông Thiết; 19. Cô Liêu; 20. Cụ Nguyễn Thị Sáng; 21. Mẹ Cô Xuân; 22. Bà Phạm Thị Bảo; 23. Ông Ông Benedicto Nguyễn Văn Chính; 24. Bà Lê Thị Huệ (80 tuổi); 25. Cụ Nguyễn Thanh Tâm (94 tuổi); 26. Ông Trần Kim Quan; 27. Stephenô Trần Kim Sơn; 28. Têresa Nguyễn Hoàng Bích; 29. Chị Nguyễn Thị Yến; 30. Bà Elizabeth Nhị Lang; 31. Bà Trần Kim Đình; 32. Ông Phạm Văn Nam; 33. Bà Trần Thị Cúc; 34. Ông Nguyễn Minh Khiết; 35. Ông Nguyễn Đăng Doanh;

## DANH SÁCH

QUÝ VỊ TRONG GIÁO XỨ ĐÃ QUA ĐỜI TRONG THÁNG 12 TỪ NĂM 1986-2019 (MỜI ĐẾN HIỆP DÂNG THÁNH LỄ CHO HỌ)

Họ Và Tên	Ngày Mất
St. Eusebe Phạm Hoàng Phượng	12- 22, 2011
Phêrô Hoàng Sơn	12- 22, 2018
Anna Nguyễn Mỹ Dung	12- 23, 2005
Phêrô Trần Văn Đức	12- 23, 2009
Phêrô Nguyễn Đăng	12- 24, 2014
Peter Phạm Xuân Du	12- 26, 2006
Phêrô Lưu Huy Dũng	12- 27, 2012
Maria Vũ Thị Lụa	12- 28, 2017
Phêrô Trần Bửu Ngọc	12- 29, 2014
Giuse Đoàn Quang Hiến	12- 30, 2013
Phêrô Bùi Tấn Lộc	12- 31, 2018

## Quảng Cáo - Bảo Trợ

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ:

281-999-1672

**Ocean Star** 832-509-4878  
AGENCY vi@oceanstaragency.com

Đại diện nhiều hãng bảo hiểm Medicare, nhà, xe...

**Chọn bảo hiểm tốt, giá thấp**

6201 Bonhomme Rd Ste 290N-J Houston, TX 77036

www.oceanstaragency.com

**ASK MAGIS** COM  
Merry Christmas  
Happy New Year  
Kính Chúc Quý Cha  
Quý Tu Sĩ Nam Nữ  
Và Quý Đồng Hương  
Mùa Giáng Sinh Hồng Phúc  
& Một Năm Mới  
An Khang - Thịnh Vượng

**Loc Tran, Realtor**  
Keller Williams Realty  
832.620.5988 | www.AskMagis.com

**Phuong Hoa**  
Sandwiches & Cafe  
12826 Veterans Memorial Dr.  
Houston, TX 77014  
Tel: 281-537-6222  
Cell: 281-857-4773  
Enjoy Authentic Vietnamese Food!

### TRƯỜNG DẠY LÁI XE

SAFETY FIRST DRIVING SCHOOL

8244 Antoine Dr. Houston, TX 77088 License #1085

Day bằng viết cho người lớn từ 18 tuổi trở lên. Giờ học bằng viết:  
Thứ Tư: 10:00 am- 4:00 pm - Thứ Sáu: 9:00 am- 3:00 pm  
Day lái xe, xe hai thắng - Thi bằng tiếng Việt

Xin liên lạc: Anh Thái (713) 513-0912 hoặc 281-591-7210

**DỊCH VỤ SỬA NHÀ**  
\* Chuyên lợp mái nhà (Roofing) \* Đồ xi măng (Concrete)  
\* Gắn máy nước nóng (Water Heater) \* Ống nước (Plumbing)  
**Xin liên lạc Andy: 713-459-2799**

**Com Tam #9**  
VIETNAMESE FOOD: FRESH & HEALTHY  
**832-406-7570 | 281-820-3909**  
13411 Tomball pkwy, suite 4, Houston TX 77086  
Open 7 days a week: 7am - 9 pm - www.comtam9.com

Construction - Maintenance - Renovation  
**Cuong Tom Tran**  
General Handyman  
5445 BraeValley Dr, Suite #679.  
Houston, TX, 77096.  
Phone: 713-367-6181

**NICE HOUSE CONSTRUCTION**  
FREE ESTIMATE

### Accounts Payables Clerk

Union Tech (uniontechmfg.com) is a global, integrated manufacturer of oil tools & valves. We are seeking to fill an Accounts Payables Clerk position in NW Houston...

#### Job Description / Responsibilities:

- Organize and maintain AP records,
- Match and organize company PO's, invoices, etc.
- Maintain and execute structured monthly check run.
- Coordinate basic accounting functions.
- Calculate and maintain employee timecards.
- Assist other departments as needed. \$12-\$15 per hour, commensurate with experience.

#### Qualifications:

- 2 years AP/bookkeeping exp. Strong organizational skills.
  - Proficient with Excel; Dynamics AX experience preferred, Fluency in English
- Email: Peter.Hsu@uniontechmfg.com

### Operations clerk

Union Tech (uniontechmfg.com) is a global, integrated manufacturer of oil tools & valves. We are seeking to fill and Operations Clerk position in NW Houston.

Job description/Responsibilities: Entry and maintenance of sales, purchase, and prod orders. Coordinate shipping & logistics. Organize corp docs & assist in prod scheduling. Prepare reports & assist other depts. \$11/hr  
Qualifications: ENTRY LEVEL. Strong organizational skills Proficient with Excel. Fluency in English.

Email: Peter.Hsu@uniontechmfg.com

**AB REALTY & MORTGAGE**  
ĐẦU TƯ-TÀI TRỢ-NHÀ & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI  
Đặc biệt vay tiền FHA chỉ cần down 3.5% muốn trở thành private lender, liên lạc:  
**281-568-9988**  
**Christine Quynh Nguyen**  
**Ls. Christopher Minh Y**  
Board Certified -Chuyên Môn Luật Địa Ốc

11602 Bellaire Blvd., Ste. C, Houston - Texas

**FIRST CHOICE FAMILY CLINIC**

**832 953 3232**

11399 VETERANS MEMORIAL DR STE B  
HOUSTON, TX 77067

**NHẬN MEDICARE, OBAMACARE, VÀ CÁC LOẠI BẢO HIỂM**

- Khám tổng quát hàng năm
- Bệnh cao huyết áp
- Bệnh cao mỡ trong máu
- Bệnh tiểu đường
- Dị ứng
- Bệnh về da
- Giảm cân
- Khám học sinh chơi thể thao
- Chích ngừa
- Truyền nước biển

**DR. VINH VO, DNP**

BOARD CERTIFIED IN FAMILY PRACTICE

**State Farm**  
HONG KONG 3 CENTER  
**281-444-8555**  
AUTO - HOME - LIFE - BUSINESS  
13480 Veterans Memorial Dr.  
Ste.R6 -Houston-Texas 77014



**JULIE NGUYEN**  
Agent

**NEW YORK LIFE**  
Thời điểm tốt nhất để mua bảo hiểm là khi bạn nghĩ bạn không cần...

Cung cấp tài chính cho khách hàng vào lúc cần thiết nhất. Đảm bảo về mặt tài chính nhằm khắc phục hậu quả khi rủi ro bất ngờ xảy ra. Giúp khách hàng tiết kiệm TIỀN một cách có kỷ luật.

Chuyên cung cấp các giải pháp tài chính một cách tốt nhất và đem lại nhiều lợi ích nhất cho các gia đình thông qua:

**Bảo vệ người thân yêu**  
**Để dành tiền học - Quý hưu trí**

Trung thực - chu đáo - tận tâm.



**TRÍ PHẠM**  
Licensed Agent  
tpham04@ft.newyorklife.com  
(832) 484 - 8150

**RE/MAX UNITED**  
Commercial • Residential • Leasing  
9889 Bellaire Blvd. #118  
Houston, Texas 77036  
Direct: 832-287-8558  
Office: 713-630-8000  
E-Fax: 832-201-7409  
Davidhomedlandsw@gmail.com  
RE# 540158

**David Huy Nguyen**  
Realtor & Loan Consultant  
RE# 540158

**Quảng Cáo - Bảo Trợ**

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ:  
281-999-1672

**Grand Opening !!!**  
**ĐÔNG HƯNG MEAT MARKET**  
(Hưng Đông Meat Market cũ)  
Thịt Heo - Bò Gà Vịt Chả Chiên - Chả Lụa - Chả Mực  
11078 Veterans Memorial Dr. Ste 263  
Houston, TX 77067  
Open 7 days a week 8:00 am - 8:00 pm **281-721-2963**

**CHEZ BEIGNETS**  
Wings & Boba  
13192 Veterans Memorial  
Houston, TX 77014 - Tel: 832.446.2488  
www.houstoncrashfishfood.com  
Vietnamese Noodle | Sandwich | Wings | Beignets | Boba

**UNLIMITED FOR ALL** STARTING AT \$30 /line  
For 4 lines w/ AutoPay + Taxes & Fees  
8303 Hwy 6 N. Houston, TX 77095  
Hwy 6 & West Rd  
Nói Tiếng Việt / Se Habla Español  
281-677-5188  
**An Nguyen**  
Manager/Owner

**SAO MAI**  
CHUYÊN HÀNG, CHUYÊN TIỀN, BÁN VÉ MÁY BAY  
TỰ MỸ VỀ VIỆT NAM VÀ TỰ VIỆT NAM QUẢ MỸ  
HOTLINE: (832) 288-2601  
SÀI GÒN: \$2.4/Lb - TÍNH: \$3.4/Lb  
13420 State Highway 249, Suite # C  
Houston, TX 77086  
THỢ 7, CHỮA NHẬT 13 US TRƯỞNG LÊN  
SÀI GÒN: \$2.30/Lb - TÍNH: \$3.30/Lb

**Houston Comprehensive Rheumatology**  
Tiến Sĩ Bác Sĩ Nguyễn Thế Bảo  
11240 FM 1960 Rd West, Suite 401  
Houston, TX 77065  
Tận tâm, uy tín và trung thực  
Chuyên khám và điều trị:  
Sưng gân, sưng cơ, đau khớp, thấp khớp,  
loãng xương, gut, và lupus.  
Xin gọi: 832-688-9463  
và bấm số 3 để nói tiếng Việt

**Bryan Tran A/C**  
Heating & Refrigeration  
PHỤC VỤ TẬN TÂM, GIÁ PHẢI CHANG!  
FREE ESTIMATE TRÊN VÙNG NORTH & NORTHWEST.  
10% OFF ANY EQUIPMENT REPLACEMENT.  
11130 HERON VILLAGE DR. HOUSTON, TX 77064  
LICENSED & INSURED  
LIÊN LẠC BAO TRẦN 713-839-6798 OR 832-373-2820

**Công Ty sản xuất Mộ Bia HEADSTONE WORLD**  
15715 N. Freeway I-45 Houston TX, 77090 (713) 597-8899  
Có Giá Rẻ Cho Người Việt Nam  
Chúng tôi chuyên sản xuất đủ tất cả các loại mộ bia và làm việc với mọi ngành trang tại Houston.

TRUNG TÂM NHA KHOA  
**DENTISTS AT LINCOLN GREEN**  
B. Nha Khoa  
HIÊN V. TRƯỜNG, D.D.S.  
PHƯƠNG T. L. PHƯỚC, D.D.S.  
11307 Veterans Memorial, Houston 77067  
TEL: 281-583-9001

**COME & SEE NGUYEN AUTO REPAIR**  
12130 Antoine Drive, Suite E, Houston, TX 77066  
(Veterans Memorial @ Antoine Drive)  
**COMPLETE AUTO SERVICES**  
STATE INSPECTION  
1 YEAR WARRANTY ON PART AND LABOR  
Peter Nguyen  
Tel: 281-586-8980 - Cell: 281-857-3974  
Mon-Fri: 8:00am - 6:00pm  
Sat.: 8:00am - 5:00pm

**Long Star Realty**  
**REALTOR & LOAN CONSULTANT**  
RE #702850 - NMLS #1535328  
Commercial-Residential-Leasing  
Mua bán, thuê mướn, vay tiền & quản trị.  
PRIVATE LENDER  
Lợi tức thấp ... không sao.  
Bị trở ngại credit ... không sao.  
Hãy gọi cho chúng tôi hôm nay!  
**Katherine Thao Le**  
(832) 276-0845  
Katherineyourealtor7@gmail.com  
9131 Gianna Ct.  
Houston, TX 77083  
"Ngôi nhà lý tưởng trong tầm tay"

**Nha Sĩ Võ GIA HUÂN, D.D.S.**  
**Devine Dental**  
12834 A Willow Center Dr, Houston  
(gần Willowbrook Mall trên FM1960)  
Nha Sĩ Võ Gia Huân là Bác Sĩ Nha Khoa tổng quát cho mọi lứa tuổi trên 10 năm kinh nghiệm, khéo léo tận tâm và nhẹ tay sẽ tạo cho bạn và gia đình một nụ cười tươi đẹp và tự nhiên.  
Văn phòng mở cửa từ thứ ba đến Chúa Nhật, nhận bảo hiểm, CHIPs, và Medicaid. hãy gọi số điện thoại: 832-531-0588 gặp anh Hùng để lấy hẹn.  
Visit Us @ www.nwhoustondentists.com

**NHÀ QUẢN VINH PHƯỚC II**  
WINDFORD FAIRBANKS - NORTHWEST  
8588 BREEN ROAD - HOUSTON, TEXAS 77064  
Tel: 832-321-8888  
Chúng tôi đảm nhiệm mọi dịch vụ an táng, hỏa táng. Có chương trình lo hậu sự trước, trả góp hàng tháng không có tiền lời trong vòng 24 tháng. Đặc biệt có 2 lo hỏa táng trong khuôn viên nhà quản rất thuận tiện cho vùng Northwest.  
Khi gia đình có hậu sự xin gọi 24/24  
Có Kiêng: 832-858-0229  
Có Kim Thu: 281-788-8229  
Văn phòng: 832-321-8888

- GỬI HÀNG VỀ VIỆT NAM  
- CHUYÊN TIỀN VỀ VIỆT NAM  
**GIÁ RẺ NHẤT HOUSTON**  
**VIET SHIPPING**  
(832) 903 8888  
NHANH - RẺ - AN TOÀN  
GIAO HÀNG 6-7 NGÀY (SÀI GÒN)  
HỒI BẢO MIỄN PHÍ  
**RẤT HÂN HẠNH ĐƯỢC PHỤC VỤ QUÝ ĐỒNG HƯƠNG**  
13480 VETERANS MEMORIAL DR STE E2  
HOUSTON, TX 77014  
KHU CHỢ HONGKONG 3

www.houstoncrawfishfood.com

MON-FRI: 11AM-10PM  
SAT-SUN: 10AM-10PM

Hủ Tiếu Nam Vang  
Hủ Tiếu Áp Chảo  
Seafood  
Gỏi Đu Đủ  
Hủ Tiếu Xào Mềm  
Vietnamese, Lao, Thai Food

NOW HIRING SERVERS, CASHIERS

TRANG: 832-620-0909

Pete: 346-304-3128

# Houston Crawfish & Seafood



13192 Veterans Memorial Dr. Houston TX 77014 832-446-3488

**REALTY ASSOCIATES**  
MUA-BÁN-THUÊ-QUẢN LÝ-ĐẦU TƯ-COMMERCIAL-RESIDENTIAL

**ĐỊA ỐC HOÀNG TRẦN**



12806 Willow Centre Ste. D. Houston, TX 77066  
www.har.com/hoangtran  
hoangtran@sbcglobal.net

Tel: 281-384-9904 Fax: 281-257-9075

**LIBERTY TILE & MARBLE COMPANY**

Bán và Lót các loại Gạch, Gỗ, Đá, Thảm  
Cho Sân Nhà, Lò Sưởi  
Phòng Tắm, Hồ Tắm v.v..

**Sonnarit Lee-Hoàng Lý Sale & Installation**



4802 Yale St  
Houston, TX 77018-2202  
Phone: 281-345-2396

Cell: 713-545-4688  
Fax: 281-345-8263

**NHÀ THUỐC TÂY LLJ  
LLJ PHARMACY**

Được Sĩ **Cẩm-Tử Nguyễn**

Nhận Medicaid, Medicare, và các loại bảo hiểm.

Giờ mở cửa Thứ Hai - Thứ Sáu 9am-6pm  
Thứ Bảy 9am-2pm Chủ Nhật đóng cửa

Phone: (281) 809-8305  
Fax: (833) 790-4127

**LYNN NGUYEN - LN INSURANCE AGENCY**

We offer Auto - Home - Life - Health -  
Flood - Business - Income Tax -  
Obama Health Care - Notary Public



Office: 281.440.5959  
Fax: 832.415.2589  
12033 Veterans Memorial DR. ST. 115 Houston | TX 77067

**JJ INSURANCE & MULTI-SERVICES**

11078 Veterans Memorial Dr. STE 220  
Houston, TX 77067

**BẢO HIỂM (832)230-3139 | DỊCH VỤ (832)727-5000**

Nhà Xe Lướt  
Cơ Sở Thương Mại  
Nhân Thọ/Medicare  
Sức Khỏe Obama Care  
Renew Bằng Nail/Tóc  
Khai Thuế Cuối Năm



Chip/Medicaid/Medicare  
Tiền Già/Tiền Hưu  
SNAP (Food Stamps)  
Giảm Thuế Nhà  
Thị Thực Chử Kỳ  
Thông dịch  
Thị Quốc Tịch Mỹ

**TU VẤN MIỄN PHÍ**  
Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp

Bên cạnh Bác Sĩ Duke Vu Đối Diện Hưng Đông 2

**RE/MAX**

**ĐỊA ỐC TRƯƠNG BÙI**



Mua - Bán - Nhà Đất - Chung Cư  
Thành Thạt - Tận Tâm - Uy Tín

Cell: 832-452-4687  
Email: truonghoa95@yahoo.com

**REALTY ASSOCIATES**

**KIỀU ĐOÀN**  
Địa Ốc

Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư

Cell: 832-541-8470  
Email: kieutdoan@hotmail.com  
Thành Thạt-Tận Tâm-Uy Tín-Kin Đáo



**Quảng Cáo - Bảo Trợ**

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ:  
281-999-1672

**2 T TRAVEL & SERVICES**

- Bán vé máy bay
- Giấy tờ Việt Nam
- Di Trú, Bảo Lãnh
- Trợ Cấp Xã Hội
- Dịch thuật, Khai Sinh, Hôn Thú

8244 Antoine Dr. K  
Houston, TX 77088  
**281-445-0014**



**RE/MAX**

**ĐỊA ỐC CHANTAL CHÂU NGUYỄN**

Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư

Thành Thạt - Tận Tâm  
Chuyên vùng North & Northwest  
832-526-8888



**THANG HUNG**  
Food Market

“Chúng tôi có tất cả những gì bạn cần cho bữa cơm đầm ấm”

Địa Điểm #1:  
3020 Gears Road  
Houston, Texas 77067 281-999-1239  
OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 9PM

Địa Điểm #2:  
9443 Kempwood Drive  
Houston, Texas 77080 713-939-7021  
OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 8PM

International Groceries | Fresh Produce | Live Seafood | Fresh Meat | Deli

THE  
**BABA SPOT**  
TEA • COFFEE • SMOOTHIES



**346-335-3170**

14175 Northwest Fwy | Suite B | Houston, Tx 77040  
13411 State Highway 249 | Suite 6 | Houston, Tx 77086

**HẬU SỰ- ĐẤT NGHĨA TRANG**

**XUÂN (TRACY) TRẦN**  
Phone: (713) 518-7203  
Email: Minh.Tran2@Dignitymemorial.com



CHUYÊN GIA TƯ VẤN VẾT:  
Dịch Vụ Nhà Quàn:  
Chôn cất, hỏa thiêu, kế hoạch chuẩn bị trước hậu sự.  
Đất nghĩa trang:  
Earthman Resthaven (Bến Thiên Đàng), nhà quàn American Heritage, cũng như các nghĩa trang, hoặc nhà quàn ở Houston và các vùng phụ cận



Chúng tôi đang có chương trình trả góp và giảm giá đặc biệt  
www.prepaidfunerals.texas.gov  
http://www.dignitymemorial.com/en-us/index.page



**Quảng Cáo - Bảo Trợ**  
Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ:  
281-999-1672